

TEDARİKÇİ FİNANSMANI ALICI ÇERÇEVE SÖZLEŞMESİ/ اتفاقية إطار المشتري لتمويل المورد

Bir tarafta, Büyükdere Caddesi, No:129/1 Esentepe-Şişli, İstanbul adresindeki Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. ("Banka") ile diğer tarafta [**adres**] adresindeki

bilgisi

[**Alıcı**]
[**adi/unvanı**]

("Alıcı"), Alıcı'nın mal sağlayıcısı muhtelif satıcılarından ("Satıcı") Tedarikçi Finansmanı Programı'na dâhil edilmek üzere Alıcı tarafından seçilen ve Banka'nın tabi olduğu prosedürlere uygun bulunan Satıcı ile Banka arasında Mal Karşılığı Vesaikin Finansmanı adı altında akdedilecek Tedarikçi Finansmanı Sözleşmesi (TFS) kapsamında gerçekleştirilecek olan "Tedarikçi Finansmanı Programı" işlemlerinde Alıcı ile Banka ("Taraflar") hak ve yükümlülüklerini belirlemek amacı ile bu sözleşmeyi ("Sözleşme") imzalamışlardır.

1. TANIMLAR

1.1. Alıcı Ödeme Tarihi: Temlik Edilen Alacakların, Alıcı tarafından ödeneceği tarihi ifade eden tarihtir. Alıcı Ödeme Tarihi, Banka'nın Satıcı Alım Bedeli'nin hesaplamasında esas alacağı vadeyi ifade eder.

1.2. Alıcı Ödeme Tutarı: Faturadan Alıcı tarafından yapılan kesintiler sonrası ödenecek ve Satıcı Alım Bedeli'nin hesaplamasına esas alınacak net tutardır.

1.3. Tedarikçi/Satıcı: İşletmesi ile ilgili olarak mal ve hizmet satışları sebebiyle Alıcıdan/Alıcılardan alacak hakkı iktisap eden gerçek ya da tüzel kişi/kişileri

1.4. Elektronik Platform (Sistem): FaturaLab Elektronik Ticaret ve Bilişim Hizmetleri Anonim Şirketi tarafından kurulmuş olan "FaturaLab" isimli platformdur.

1.5. Entegratör: Alıcı, Satıcı ve Banka arasında sipariş talebi, sipariş talebi kabulü ve siparişe ilişkin bilgilerin iletimi ve Banka sistemine yüklenmesine ilişkin Sistem'i işleten FaturaLab Elektronik Ticaret ve Bilişim Hizmetleri Anonim Şirketi'dir.

1.6. Mal: Hukuken, fiilen ve katılım bankacılığı prensipleri bakımından, alışverişe konu olabilen her türlü taşınır, taşınmaz mallar, kullanım hakkı da dâhil her türlü haklar ve elektronik ortamda kullanılmak üzere hazırlanan yazılım, ses, görüntü ve benzeri her türlü gayri maddi haklar, emtia, ürün, hizmet ve menkul kıymetlerin bu Sözleşmedeki ortak adı.

1.7. Satıcı Alım Bedeli: Banka'nın TFS hükümleri çerçevesinde Satıcıya ödeyeceği ve işbu TFS EK-2'sinde hesaplama şekli gösterilmiş olan bedeldir.

1.8. Temlik Edilen Alacaklar: Satıcının, bu sözleşme ve TFS tahtında satılacak Mallar nedeniyle Alıcıdan alacaklı olacağı ve Bankaya temlik edeceği Alıcı Ödeme Tutarına eşit alacaklardır.

2. İŞLEYİŞ

2.1. Satıcının, Alıcı tarafından aralarındaki satın alma sözleşmesi uyarınca kendisine gönderilen sipariş taleplerinden,

tem İbram هذه الاتفاقية ("الاتفاقية") بين شركة البنك الكويتي التركي الكائن في العنوان Büyükdere Caddesi, No:129/1 Esentepe-Şişli, İstanbul من جهة وبين

المشتري [اسم/ الاسم التجاري للمشتري] ("المشتري") المتواجد في العنوان [معلومات العنوان]

من جهة أخرى، بغرض تحديد التزامات وحقوق ("الأطراف") البنك والمشتري حول المعاملات " برنامج تمويل المورد" التي ستم إجراؤها في إطار اتفاقية تمويل المورد التي ستبرم تحت عنوان تمويل المستندات مقابل السلع بين البنك والبائع المتطابق مع الإجراءات الخاصة بالبنك والتي يتم اختياره من قبل المشتري على أن يتم تضمين برنامج تمويل المورد من مختلف الباعة ("البائع") الذين سيوفرون ممتلكات المشتري.

1. التعريف

1.1. تاريخ دفع المشتري: يشير إلى التاريخ الذي سيُسدد فيه المشتري للمستحقات الممتلئة. كما يشير تاريخ دفع المشتري إلى الأجل الذي سيتخذ المشتري أساساً عند حساب ثمن شراء البائع الخاص بالبنك.

1.2. ثمن دفع المشتري: هو المبلغ الصافي الذي سيُتخذ أساساً عند حساب ثمن شراء البائعة والذي سيُسدد بعد الاستقطاعات التي تفرض من قبل المشتري بناء على الفاتورة.

1.3. البائع/ المورد: الشخص/ الأشخاص الاعتباريين أو الحقيقيين الذين يكتسبون حق الاستحقاق من المشتري/ المشتريين بسبب مبيعات الخدمات والسلع المتعلقة بشركته.

1.4. المنصة الإلكترونية (النظام): وهي عبارة عن منصة تسمى "فاتورة لاب" تم إنشاؤها بواسطة شركة فاتورة لاب المساهمة للتجارة الإلكترونية وخدمات المعلومات.

1.5. وحدة التكامل: يشير إلى شركة فاتورة لاب المساهمة للتجارة الإلكترونية وخدمات المعلومات والتي تشغل النظام لعرض الطلب وقبول عرض الطلب ونقل المعلومات المتعلقة بالطلب وتحميلها على نظام البنك بين المشتري أو العميل أو البائع والبنك.

1.6. السلع: جميع أنواع الممتلكات المنقولة وغير المنقولة التي يمكن أن تخضع للتسوق، وجميع أنواع الحقوق بما في ذلك حق الاستخدام والبرمجيات والحقوق الصوتية والمرئية والحقوق المعنوية المماثلة والسلع والمنتجات والخدمات والأوراق المالية المعدة للاستخدام في البيئة الإلكترونية في الشروط القانونية والواقعية والمبادئ المصرفية المشاركة المستخدمة باسم شائع للأصول في هذه الاتفاقية.

1.7. ثمن شراء البائع: هو عبارة عن الثمن المشار إلى كيفية حسابه في المرفق - 2 من اتفاقية تمويل المورد هذه والذي سيتم دفعه إلى البائع في إطار أحكام اتفاقية تمويل المورد للبنك.

1.8. المستحقات التي تم استملاكها: هي المستحقات المتساوية لثمن دفع المشتري الذي يملكها للبنك والذي سيتم

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسبنتي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0723.01

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez



kalmak kaydıyla Alıcı'nın Sistem üzerinden Bankaya ilettiği fatura bilgileri geçerli olacaktır.

2.5. Alıcı'nın Ödeme İşlemleri:

2.5.1. Alıcı, Sisteme yüklemiş olduğu faturalara ait Alıcı Ödeme Tutarını, Banka nezdindeki hesabında ve en geç ilgili Alıcı Ödeme Tarihleri'nde hazır edeceğini beyan ve taahhüt eder.

2.5.2. Alıcı, bu Sözleşme kapsamında Banka'ya ilettiği Alıcı Ödeme Tutarı'na ilişkin herhangi bir ödemeyi Alıcı Ödeme Tarihi'nde tam olarak gerçekleştirmez ise, temerrüt zuhur edecek ve Banka bu tutarları Alıcı'dan tahsil etmek amacıyla derhal kanuni yollara (icra takibi dâhil) başvurabilecektir. Alıcı, bu gibi geç ödeme veya ödememe durumlarında bu borçlarına (aylık finansman oranı*1.50) gecikme cezası oranının kistelyevm (gün başına) olarak uygulanmaya başlayacağını ve Banka'ya borcunu bu gecikme cezası işlemiş meblağ üzerinden ödeyeceğini kabul ve taahhüt eder.

3. TARAFLARIN SORUMLULUKLARI

3.1. Alıcı, Sistem'e yüklediği fatura bilgilerinin, Alıcı adına yetkili kılınmış personel ya da Entegratör tarafından Banka'ya gönderileceğini kabul ve taahhüt eder.

3.2. Alıcı, Sistem aracılığıyla Banka'ya iletilen fatura bilgilerine ilişkin olarak Banka'ya ödeyeceği Alıcı Ödeme Tutarı'nı kanuni yükümlülüklerine uygun bir şekilde kayıtlarına işleyeceğini, ayrıca anılan Sisteme yükledikten ve Banka tarafından Satıcı'ya, Alıcı tarafından sisteme yüklenen belgeler ile teyit edilmiş Satıcı Alım Bedeli ödendikten sonra Alıcı Ödeme Tutarı'na bir itirazının olmayacağını kabul ve beyan eder.

3.3. Taraflar, Sistem aracılığıyla Banka'ya iletilen faturalara ilişkin bilgilerin Satıcı tarafından imzalanacak TFS kapsamında Temlik Edilen Alacaklar'ı temsil edeceğini ve bu Sözleşme kapsamında Alıcı tarafından Banka'ya yapılan ödemelerin Satıcı'nın, Banka'nın dolaylı temsilcisi sıfatıyla Alıcı'ya olan satışlarından doğan ticari alacaklarının Banka'ya temlik edilmesi sonucunda oluştuğunu kabul eder.

3.4. Alıcı, üçüncü kişilerden Satıcı için gelebilecek takyidat ve haciz ihbarnameleri ve ihtiyati tedbir kararları ile ilgili olarak Alıcı'nın Satıcı'ya ödeme yükümlülüğü bulunan yani Banka'ya temlik edilmemiş alacaklar için kendisine ulaşan takyidat ve haciz ihbarnameleri ve ihtiyati tedbir kararları doğrultusunda işlem gerçekleştirecektir. TFS kapsamında Satıcı tarafından Finansman kapsamında işlem yapılması talep edilmiş ise bu durumda Alıcı, takyidat ve haciz ihbarnamelerine cevaben öncelikle Bankanın temlik alacaklısı olduğunu bildirecektir. Satıcı hakkında Alıcıya takyidat veya haciz ihbarnameleri veya ihtiyati tedbir gelmesi durumunda Alıcı, Banka'yı derhal bilgilendirmekle yükümlüdür.

3.5. TFS işlemi ile ilgili olarak SATICI'ya BANKA tarafından finansman ödemesinin yapılması öncesinde, Alıcı tarafından talep edilmesi halinde BANKA, tabi olduğu mevzuatın, kendi iç düzenlemelerinin ve sistem alt yapısının izin vermesi halinde TFS işlemini durdurabilecektir. Taraflar, BANKA'nın anılan dururma

4.2. من الضروري عدم وجود فرق بين معلومات الفاتورة التي يجب أن يرسلها البائع إلى البنك ومعلومات الفاتورة التي يتم إرسالها إلى البنك عبر النظام في عملية التمويل؛ وفي حال حدوث أي اختلاف، تكون معلومات الفاتورة المرسلة من المشتري إلى البنك عبر النظام صالحة، دون المساس بحق البنك في إلغاء التمويل.

5.2. معاملات الدفع الخاصة بالمشتري:

2.5.1. يتعهد المشتري ويُصرح بإعداده بالمبلغ الذي ينبغي عليه سداده من أجل الفواتير التي قام بتحميلها في النظام في مدة أقصاها في مواعيد تسديد المشتري في حسابه في المصرف.

2.5.2. إذا لم يقم المشتري بتسديد أي مبلغ من مبالغ دفع المشتري الذي أرسله إلى البنك في إطار هذه الاتفاقية في مواعيد دفع المشتري، فسيعتبر ذلك عجزاً وسيُلجأ البنك إلى الإجراءات القانونية (بشمك متابعة الحجز) على الفور بغرض استيفاء المبالغ من المشتري. حيث يقر المشتري ويتعهد بأنه في حالة عدم سداد أو تأخره في السداد، سيبدأ تطبيق معدل عقوبة التخلف عن السداد (معدل التمويل الشهري * 1.50) على هذه الديون كنسبة مئوية (في اليوم) وسيدفع الدين إلى البنك على المبلغ الذي تم تكبده لغرامة التأخير.

3. التزامات الأطراف

1.3. يتعهد المشتري بقبوله لإرسال وحدة التكامل أو الموظف المفوض باسم المشتري لمعلومات الفاتورة التي قام بتحميلها في النظام إلى البنك.

3.2. يجب على المشتري تسجيل مبلغ دفع المشتري الذي يتعين دفعه للبنك فيما يتعلق بمعلومات الفاتورة المرسلة إلى البنك عبر النظام، وفقاً لالتزاماته القانونية، وأنه تم أيضاً تحميله على النظام المذكور أعلاه وأكد البنك إلى البائع مع المستندات التي تم تحميلها إلى النظام من قبل المشتري. يوافق المشتري ويقر بأنه لن يكون لديه أي اعتراض على مبلغ الدفع بعد دفع الثمن.

3.3. أقر الطرفان بقبولهما بأنه سيتم تمثيل المعلومات المتعلقة بالفواتير المرسلة إلى البنك عبر النظام للمستحقات الممتلكة في إطار اتفاقية تمويل المورد التي ستمضى من قبل البائع، وأن المدفوعات المسددة من قبل المشتري إلى البنك في إطار هذه الاتفاقية، تكونت نتيجة المبيعات الخاصة للبائع تجاه المشتري بصفته الممثل غير المباشر للبنك.

3.4. سيقوم المشتري بإجراء المعاملات في إطار القرارات الإحترازية الإحتياطية وإشعارات الحجز والتقييدات التي وصلت إليه من أجل مستحقات الدفع للبائع فيما يتعلق بالقرارات الإحترازية الإحتياطية وإشعارات الحجز والتقييدات التي قد تصل من المشتري إلى البائع. أما إذا طلب إجراء المعاملات في إطار التمويل من قبل البائع طبقاً لاتفاقية تمويل المورد، فسيتمتع على المشتري الإشعار أولاً أن البنك هو صاحب حق التملك رداً على إشعار الحجز والتقييدات. أما إذا وصلت إشعارات حول الحجز أو التقييدات أو الإحتراز الإحتياطي إلى المشتري، فسيعتبر المشتري مسؤولاً عن إشعار البنك على الفور بما ذكر.

5.3. قبل قيام البنك بالتسديد التمويلي للبائع فيما يتعلق بمعاملة اتفاقية تمويل المورد، وفي حال طلب المشتري، فسيقوم البنك

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0723.01

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez



talebini yerine getirmemesi nedeniyle herhangi bir sorumluluğu olmayacağını kabul etmişlerdir.

4. ALICININ MUHASEBE İLKELERİ VE RİSKİN MUHASEBESİ

4.1. Banka, Satıcı'nın bu sözleşme kapsamı ile sınırlı olmak üzere Banka'ya alacağın temlik işlemlerinden kaynaklanan "riski" bir bankacılık hizmeti olarak Türk Bankacılık Mevzuatı'na göre ve temlik konusu ticari borç tutarını nihai olarak ödemekle yükümlü Alıcı'nın hesaplarında ve Alıcı'ya tesis ettiği limitler altında takip edecektir.

4.2. Alıcı, işbu Sözleşme altında gerçekleştirilecek işlemleri bağımsız denetçisine bildirdiğini ve bağımsız denetçisinin de bu işlemler ile ilgili olarak Alıcı tarafından önerilen muhasebeleştirme ilkelerini teyit ettiğini beyan eder.

4.3. Alıcı'nın BANKA'ya iş bu sözleşmede açık bir şekilde belirtilmemiş herhangi bir bedel ödeme taahhüdü ya da borcu bulunmamaktadır. İş bu madde altında yer alan düzenlemeler dahil sözleşme, Alıcı' nın, Satıcı ile BANKA arasındaki gerçekleşecek ticari ilişki ve benzeri hususunda BANKA' ya karşı garantör ya da kefil ya da benzeri şeklinde algılanması şeklinde yorumlanamaz. Alıcı' nın, bu sözleşme kapsamında BANKA' ya karşı SATICI ile ilgili tek sorumluluğu, Alıcı tarafından kabulü şartı ile SATICI tarafından düzenlenmiş ve TFS' ye konu edileceği belirtilen faturada yazılı bedeli, vadesinde BANKA' ya ödemekle sınırlı olup, Alıcı' nın vadesinde ödememesi durumunda ödenmesi gereken fark bedel (gecikme cezası) hariç her ne şekilde olursa olsun bu bedellerden fazlasının ödenmesi ALICI' dan istenemez. BANKA ve SATICI arasındaki kredi sözleşmesinden kaynaklanan anlaşmazlıklarda Alıcı hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz ya da krediye ilişkin anlaşmazlığa taraf olması talep edilemez. ALICI'nın bu sözleşmedeki ödeme yükümlülüklerini zamanında ve eksiksiz ifa etmemesi halinde BANKA'nın bu sözleşme ve mevzuattan kaynaklanan hakları saklıdır.

4.4. TFS kapsamında BANKA' nın kredi sözleşmesinden doğan kar, gecikme cezası, masraf, vergi ve sair talep edeceği tüm bedellerden Satıcı sorumlu olacak, Banka Satıcı ile imza edeceği sözleşmelerde bunları açık bir şekilde göstererek bu bedelleri SATICI' dan talep ve tahsil edecek, hiçbir şekilde Alıcı bunlardan sorumlu olmayacaktır.

5. TARAFLAR ARASINDAKİ UYUŞMAZLIKLAR

5.1. Satıcı ile Banka arasındaki sözleşmenin feshedilmesi durumunda dahi, Satıcı tarafından Banka'ya temlik edildiği bilinen ve Alıcı tarafından Banka'ya iletilen faturalardan kaynaklanan ve işbu Sözleşme'nin fesih tarihine kadar gerçekleşmiş alacak temliklerinin ödemesi Sözleşme hükümlerine göre Bankaya eksiksiz ödenecektir.

5.2. Alıcı, Temlik sonrası, Banka'ya ödenecek devir konusu bedelleri olumsuz etkileyen, geciktiren veya değiştiren anlaşmalar yenilemeler yapamayacaktır.

bağıkaf معامله اتفاقية تمويل المورد إذا كانت البنية التحتية للنظام والنظم الداخلية لها والتشريعات الخاضعة لها متاحة. وقد أقر الطرفان بقبولهما لعدم تحمل البنك لأي مسؤولية إذا لم يتحقق الطلب في الحالات المذكورة.

4. مبادئ الحساب الخاصة بالمشتري وحساب المخاطر **4.1.** إن "المخاطر" الناشئة عن تنازل البائع عن المستحقات إلى البنك ، والتي تقتصر على نطاق هذه الاتفاقية ، تكمن في حسابات المشتري والمشتري الذي يكون مسؤولاً عن دفع المبلغ النهائي للإعلان التجاري الديون الخاضعة للتنازل ، وفقاً لتشريع البنوك التركية وكخدمة مصرفية حيث سيتم اتباعها وفقاً للحدود الموضوعية.

4.2. يصرح المشتري أنه قد أخطر مراجع الحسابات المستقل الخاص به بالمعاملات التي سيتم إجراؤها بموجب هذه الاتفاقية وأن المدقق المستقل قد أكد مبادئ المحاسبة التي اقترحها المشتري لهذه المعاملات.

4.3. ليس هناك أي تعهدات دفع الثمن أو ديون خاصة بالمشتري تم توضيحه علنياً في هذه الاتفاقية نحو البنك. ولا يمكن تأويل هذه الاتفاقية مع شمولها للنظم التي تلي هذه المادة بأنها وحدة تكامل أو كفيل أو ما شابهها تجاه البنك حول العلاقة التجارية التي ستنشأ بين البائع والبنك والتي تتعلق بالمشتري. حيث أن المسؤولية الوحيدة الملقاة على عاتق المشتري في إطار هذه الاتفاقية مقيد بتسديد المبلغ المحرر في الفاتورة المحددة في اتفاقية تمويل المورد المعد من قبل البائع شريطة قبوله من قبل المشتري، فإن لم يُسدد المشتري هذه المبالغ في الأجل المحددة، فلا يجوز مطالبة المشتري بمبلغ فائض عن هذه المبالغ مهما كانت الأسباب، باستثناء ثمن الفرق اللازم دفعه (غرامة التأخير) في حالة تأخره عن السداد في الأجل. أما بالنسبة للنزاعات الناشئة بين البنك والبائع بسبب اتفاقية الائتمان، فلا يجوز اعتبار المشتري مسؤولاً عن ذلك على الإطلاق، أو لا يطالب بأن يكون طرفاً في النزاع الناشئ عن الائتمان. أما إذا لم يفي المشتري بالتزاماته المتولدة من هذه الاتفاقية في المواعيد المحددة وبشكل كامل، فإن حقوق البنك الناشئة عن هذه الاتفاقية والتشريعات محفوظة.

4.4. سيكون البائع مسؤولاً عن الأرباح وغرامات التأخير والمصاريف والضرائب المتولدة من اتفاقية الائتمان الخاصة بالبنك في إطار اتفاقية تمويل المورد وجميع المبالغ التي ستُطالب. وسيقوم البنك بمطالبة هذه المبالغ من البائع من خلال إبرازها علنياً في الاتفاقية التي ستُبرم بين البنك والبائع، وتستوفيها منه. ولن يكون المشتري مسؤولاً عن ذلك بأي شكل من الأشكال.

5. النزاعات الناشئة بين الطرفين

5.1. إذا تم فسخ الاتفاقية المبرمة بين البنك والبائع، فسيتم سداد تمليك المستحقات المتحققة لغاية تاريخ فسخ هذه الاتفاقية والمتولدة من الفواتير المرسلة من قبل المشتري إلى البنك والمعروفة بتمليكها من قبل البائع للبنك، والتي تتضمن حالة فسخ الاتفاقية المبرمة بين البائع والبنك، إلى البنك بموجب أحكام الاتفاقية.

5.2. لا يحق للمشتري بإجراء تجديد الاتفاقية أو إجراء تغييرات أو تأخيرات تؤثر بشكل سلبي على المبالغ المتعلقة بالإحالة التي ستُسدد إلى البنك بعد التملك.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0723.01

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez



6. SÖZLEŞMENİN SONA ERMESİ

6.1. Taraflardan biri, bu Sözleşme'yi dilediği zaman ve hiçbir tazminat vs. ödemeksizin 15 günlük ihbar süresine bağlı olarak tek taraflı olarak diğer Tarafa noter kanalıyla ihbar etmek koşuluyla, feshetme hakkına sahiptir.

6.2. Taraflardan birinin

- a. Gizlilik hükümlerini ihlal etmesi,
- b. Borç ödemeden aciz hale düşmesi veya tasfiye memuru tayini için bir müracaat yapılması veya hakkında iflas veya iflas erteleme kararı alınması,
- c. Herhangi bir kusuru aranmaksızın idari/resmi merciler, düzenleyici kurumlar ve mahkemeler dâhil diğer yetkili makamların, işbu Sözleşme'nin sona ermesini gerektiren herhangi bir düzenlemesi ve/veya kararı ve/veya uygulaması,
- d. Sözleşme'nin herhangi bir hükmünde yer alan diğer Taraf'a derhal fesih hakkı veren bir durumun meydana gelmesi,
- e. Mücbir sebep hallerinin aralıksız olarak 30 (otuz) günden fazla sürmesi,

hallerinden herhangi birinin gerçekleşmesi durumunda; herhangi bir süre verilmesine gerek olmaksızın, Sözleşme tek taraflı olarak ve herhangi bir tazminat ödeme yükümlülüğü altına girilmeksizin kısmen ya da tamamen derhal haklı nedenle feshedilebilecektir.

6.3. Taraflardan birinin, işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin herhangi birini ihlal etmesi ve bu ihlalini, diğer Tarafın ihlali bildiren yazılı bildirimini almasından itibaren otuz (30) gün içerisinde düzeltmemesi halinde, işbu Sözleşme, ihlalde bulunmayan Tarafça yazılı bildirim gönderilmek suretiyle ve derhal feshedilebilecek ve bu fesih sebebiyle uğradığı zararlarının tazminini ihlale sebep olan Taraftan isteyebilecektir.

6.4. İşbu Sözleşme'nin Taraflardan birisi tarafından feshi halinde Banka, işbu Sözleşme'nin fesih tarihinden itibaren Satıcı ile arasındaki TFS'yi de derhal fesheder ve Satıcı'nın TFS tahtındaki diğer tarafı Alıcı olan yeni finansman taleplerini kabul etmez.

6.5. Bu Sözleşme'nin feshedilmesi ya da herhangi bir şekilde sona ermesi durumunda, fesih tarihine kadar, Tarafların bu Sözleşme'de yazılı yükümlülükleri aynen geçerliliğini devam ettireceklerdir. Fesih tarihine kadar geçecek bu dönemde, Alıcı tarafından Banka'ya iletilen faturalardan doğan ve aynı zamanda Satıcı tarafından Banka'ya temlik edilen Alıcı Ödeme Bedeli için Alıcı'nın Banka'ya ödeme yükümlülüğü, Alıcı Ödeme Tarihi Sözleşme'nin feshinden sonraki bir tarihe denk gelse dahi Alıcı'nın Banka'ya tüm ödeme meblağını eksiksiz olarak ödemesine kadar geçerliliğini devam ettirir.

6.6. İş bu sözleşme her ne şekilde sona ermiş olursa olsun, sözleşmenin feshi ya da feshine sebep olmak hususunda kusur ya da kusur oranı da önemli olmaksızın taraflar birbirinden likit delil ya da mahkeme kararıyla kanıtlanmış olan fiili (gerçek/müspet) zarar ve ziyarı dışında; yoksun kalınan kâr, menfi zarar ve benzeri ad altında ileride gerçekleşmesi beklenen bir tazminat ya da giderim

6. انتهاء الاتفاقية

1.6. يجوز لأحد الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت وبدون أي تعويض وما إلى ذلك. له الحق في إنهائه دون دفع ، مع مراعاة فترة إشعار مدتها 15 يوماً ، شريطة أن يخطر الطرف الآخر من جانب واحد من خلال كاتب عدل.

6.2. في حال تصرف أحد الطرفين بالسلوكيات التالية:
أ - انتهاك أحكام السرية.

ب - عجزه عن سداد الديون أو تقدمه بطلب تعيين موظف تصفية أو الإعلان عن الإفلاس أو صدور قرار بتأجيل الإفلاس.

ج - صدور قرار و/ أو تطبيق و/ أو تنظيم حول إنهاء هذه الاتفاقية من قبل السلطات الإدارية/ الرسمية أو المؤسسات المنظمة أو المحاكم والتي تتضمن السلطات المفوضة دون وجود أي قصور ما.

د - حدوث أي حالة واردة في أحكام الاتفاقية والتي تولد حق الفسخ الفوري لأحد الطرفين.

هـ - استمرار الأسباب القاهرة مدة تتعدى 30 (ثلاثين) يوماً دون انقطاع.

وفي حال تحقق إحدى هذه الحالات، فسيحق فسخ الاتفاقية لأسباب محقة على الفور بشكل جزئي أو كلي دون تحمل أي مسؤولية دفع أي نوع من التعويضات، ومن طرف واحد دون منح أي مهلة ما.

6.3. في حال انتهاك أحد الطرفين لأحد التزامات هذه الاتفاقية، وإذا لم يمثل الطرف المخل بتلافي هذا الانتهاك خلال مدة أقصاها ثلاثين (30) يوماً اعتباراً من استلامه للإخطار الخطي الموجه إليه من قبل الطرف الآخر، فسيتولد للطرف المخاطر فسخ هذه الاتفاقية على الفور بعد إرساله خطاب إخطار للطرف المخل ويحق له مطالبة الطرف المخل بتعويض الخسائر التي تكبده بسبب هذا الانتهاك.

4.6. إن قام أحد الطرفين بفسخ هذه الاتفاقية، فسيقوم البنك بفسخ اتفاقية تمويل المورد المبرمة بينه وبين البائع على الفور، اعتباراً من تاريخ فسخ هذه الاتفاقية، ولا يقبل مطالب الممول الجديد الذي يعتبر مشترياً من الجهة الأخرى في اتفاقية تمويل المورد الخاصة بالبائع.

5.6. في حالة فسخ هذه الاتفاقية أو إنهاؤها بأي شكل من الأشكال ، فإن التزامات الأطراف المكتوبة في هذه الاتفاقية ستظل سارية المفعول حتى تاريخ الإنهاء. أما إذا تزامن مسؤولية دفع المشتري إلى البنك فيما يتعلق بتمن دفع المشتري الذي تم تملكه إلى البنك من قبل البائع في نفس التاريخ والمتولد من الفواتير المرسلة من قبل المشتري إلى البنك خلال هذه الفترة التي ستستغرق حتى تاريخ الفسخ، فستستمر صلاحيتها حتى يتم تسديد جميع المبالغ كاملة من قبل المشتري إلى البنك، حتى ولو اجتمع تاريخ دفع المشتري مع التاريخ التالي للفسخ.

6.6. لا يجوز مطالبة الطرفين من بعضهما البعض بأي تعويضات تحت عنوان الربح المحروم أو ضرر سلبي أو بأي تلافي أو تعويض مشابه ومتوقع تحققه في المستقبل أو بأي تعويض متعلق بهذه الشؤون خارج الخسائر والأضرار الفعلية (الواقعية) التي تم إثباتها) والمثبتة بموجب قرار صادر من محكمة ما أو دليل سيولة، بغض النظر عن فسخ

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0723.01

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez



talebinde bulunamaz, bunlarla ilgili tazmin talebi iletilemez. Bu husus, sözleşme feshedilmemiş olsa dahi sözleşmeye aykırılık halleri için de aynı şekilde geçerlidir.

7. ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜNDE YETKİLİ MERCİLER VE TEBLİGAT ADRESLERİ

7.1. İşbu Sözleşme'den kaynaklanabilecek anlaşmazlıkların çözümünde yetkili mercii İstanbul Merkez Adliyesi (Çağlayan) ve İcra Daireleri'dir. Anlaşmazlıkların çözümünde Türkiye Cumhuriyeti Devleti'nin kanunları, mevzuatı uygulanacaktır.

7.2. Taraflar bu Sözleşmede yazılı adreslerin kanuni tebligat adresleri olduğunu, adres değişikliğini diğer tarafa yazılı olarak bildirmediği sürece bu adreslere yönlendirilecek bildirimlerin kanunen geçerli tebligatın bütün hukuki sonuçlarını doğuracağını kabul beyan ve taahhüt ederler.

8. VERGİ VE DİĞER MASRAFLARDAN SORUMLULUK

İşbu sözleşme ve bu sebeple yapılan işlemler, kredinin kullandırılması, teminatlandırılması ve/veya geri ödenmesine ilişkin olup; vergi, resim ve harçtan istisnadır.

9. GİZLİLİK

Gizli Bilgi; Sözleşme konusu işe ilişkin yazılı veya sözlü, herhangi bir ortamda bulunan bütün donanım veya yazılıma ilişkin, teknik ve ticari bilgiler, iş planları, iş stratejileri, pazarlama planları, müşteri listeleri, fiyat listeleri, maliyet bilgileri, çalışanlarla ilgili bilgiler, fikri ve sınai hakların konusunu teşkil eden müseccel olsun olmasın her türlü ürün ve usullerle ilgili olarak taraflardan birinin şu an için bildiği veya mülkiyetinde olan veya bundan sonra öğreneceği veya edineceği, genel olarak bilinmemesi ve ifşasından ya da kullanımından ekonomik değer elde edebilecek başka kişiler tarafından meşru yollarla kolayca ulaşılamaması nedeniyle fiili veya potansiyel ekonomik değere sahip olan her türlü bilgi anlamına gelir.

Taraflar, Sözleşme konusu işlemler esnasında her ne suretle olursa olsun öğrendiği gizlilik kapsamındaki bilgi ve belgeleri, akdi ve kanuni istisnalar saklı kalmak kaydıyla muhafaza edecek ve gizliliğini koruyacaktır. Tarafların gizli bilgileri, gizliliğin sağlanmasına riayet edilmesi koşuluyla ana ortak ve/veya iştirakleri ile paylaşması gizlilik yükümlülüğüne aykırılık teşkil etmez. Taraflar, teknik destek alınan şirketlerle, teknik konularla sınırlı olmak kaydıyla bilgi paylaşımı yapabilirler.

Bilgi ve belgelere ilişkin gizlilik, Sözleşme süresince ve Sözleşmenin sona ermesinden sonra da süresiz olarak geçerlidir. Taraflar'dan birinin gizliliği ihlal etmesi halinde veya sözleşme konusu işlemlerle ilgili olarak kusuru veya ihmali nedeniyle Taraflar'dan diğerine ya da üçüncü kişilere, suç teşkil edebilecek fiiller de dâhil olmak üzere, zarar vermesi veya Taraflar'dan diğerinin ticari itibarını ve genel imajını zedeleyebilecek fiil ve davranışlarda bulunması hallerinden herhangi birinin gerçekleşmesi durumunda, Sözleşme diğer Taraf'ca herhangi bir süre verilmesine gerek olmaksızın feshedilebilecektir.

الاتفاقية أو عن معدل الخطأ أو القصور المسبب للفسخ، وبغض النظر عن السبب الداعي إلى إنهاء هذه الاتفاقية. حيث تعتبر هذه الفقرة صالحة بنفس الطريقة حتى في حالات خرق الاتفاقية وحتى إذا لم تُفسخ الاتفاقية.

7. حل النزاعات وعناوين التبليغ والسلطات المفوضة

1.7. تعتبر قصر العدالة المركزية في إسطنبول (تشاغليان) ودوائر التنفيذ مفوضة لحل النزاعات الناشئة عن هذه الاتفاقية. وستكون قوانين الجمهورية التركية والتشريعات التابعة لها سارية في حل هذه النزاعات.

2.7. لقد صرح الطرفين بأن العناوين المحررة في هذه الاتفاقية هي عناوين التبليغات، وأنه في حال طرأ أي تغيير على هذه العناوين، أما إذا لم يقم الطرف المعني بإشعار الطرف الآخر عن هذا التغيير الطارئ على العنوان، فستعتبر التبليغات الموجهة إلى هذا العنوان مستلمة رسمياً. وبالتالي فقد صرح الطرفين بقبولهما لكافة الإلتزامات القانونية المتولدة عن ذلك.

8. مسؤولية دفع الضرائب والالتزامات الأخرى

ترتبط هذه الاتفاقية والمعاملات التي تمت لهذا السبب باستخدام و / أو ضمان و / أو سداد القرض ؛ وهي مستثناة عن الضرائب والرسوم والرسوم.

9. السرية

المعلومة السرية: هي عبارة عن كافة المعلومات الفنية والتجارية وخطط الأعمال واستراتيجيات الأعمال وخطط التسويق وقوائم العملاء وقوائم الأسعار ومعلومات التكلفة والمعلومات المتعلقة بالموظفين والمعلومات المتعلقة بحقوق الفكرية والصناعية والمتعلقة بجميع الأجهزة أو البرامج في أي وسيط سواء كانت محررة أو شفوية تتعلق بشؤون الاتفاقية. أو تتعلق بجميع أنواع المنتجات والإجراءات ، سواء كانت مملوكة أم لا، من المعلومات التي اطلع عليها أحد الأطراف حالياً أو كانت بحوزته أو سيطر عليها من الآن فصاعداً، من المعلومات غير المعروفة بشكل عام ويستحيل الوصول إليها بسهولة من خلال الوسائل المشروعة من قبل بإمكانهم الإطلاع عليها، من المعلومات ذات القيمة الاقتصادية، أي المعلومات ذات قيمة اقتصادية فعلية أو محتملة.

حيث يتعين على الأطراف الحفاظ على سرية المعلومات والوثائق وحمايتها في نطاق السرية التي اطلعوا عليها بأي شكل من الأشكال أثناء المعاملات الخاضعة للعقد ، دون الإخلال بالاستثناءات التعاقدية والقانونية. ولا تشكل مشاركة المعلومات السرية للأطراف مع الشريك الرئيسي و / أو الشركات التابعة ، شريطة احترام السرية ، انتهاكاً للالتزام السرية. كما يجوز للأطراف مشاركة المعلومات مع الشركات التي تتلقى دعماً فنياً شريطة أن تقتصر على المشكلات الفنية. تكون السرية المتعلقة بالمعلومات والمستندات سارية إلى أجل غير مسمى أثناء الاتفاقية وبعد إنهاء الاتفاقية.

إذا قام أحد الطرفين بانتهاك السرية أو تسبب في إلحاق ضرر بالطرف الآخر أو بأي طرف ثالث بسبب إهماله أو قصوره أثناء الإيفاء بالإلتزامات، من صرفه لسلوكيات تشكل جرمًا أو قام بتشويه السمعة العامة أو السمعة التجارية للطرف الآخر، فسيتولد للطرف الآخر حق فسخ الاتفاقية دون الحاجة إلى إهمال الطرف المتسبب في الضرر.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0723.01

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez



10. SÖZLEŞME DEĞİŞİKLİĞİ

İşbu Sözleşme kapsamında gerçekleştirilecek tadilatlar ya da eklentiler yazılı olarak Tarafların her birisinin usulen yetkilendirilmiş temsilcileri tarafından karşılıklı olarak imzalanarak yürürlüğe girecektir.

11. SÖZLEŞMENİN EKLERİ

İşbu Sözleşme ekleri Sözleşmenin ayrılmaz bir parçası olup, aşağıda belirtilmiştir.

- EK-1 : Protokol
 EK-2 : Tedarikçi Finansman Modeli Ve Sistem İş Akışı
 EK-3 : Finansman Sistemi Dosya Deseni
 EK-4 : Mal Karşılığı Vesaikin Finansmanı Sözleşmesi

12. SÖZLEŞMENİN SÜRESİ VE YÜRÜRLÜK

Alıcı ile Banka arasında [**tarih**] tarihinde imzalanan ve aynı tarihte yürürlüğe giren iş bu Sözleşmenin süresi yürürlüğe girme tarihinden itibaren 1 (bir) yıl olacaktır. Taraflar'ca, 15 (onbeş) gün önceden karşı Tarafa yazılı olarak fesih bildiriminde bulunulmadığı sürece Sözleşme birer yıllık sürelerle otomatik olarak uzatılmış sayılacaktır.

10. إجراء تغييرات على الاتفاقية

تدخل التغييرات أو التعديلات الطارئة أو الإضافات المضافة على هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بعد إمضاءها بشكل متبادل من قبل مندوبي الطرفين المخولين من قبل الطرفين خطياً وفقاً للأصول.

11. مرفقات الاتفاقية

تعتبر ملحقات هذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، وقد تم إدراجها على النحو التالي:

- الملحق 1: البروتوكول
 الملحق 2: نموذج تمويل المورد وسير عمل النظام
 الملحق 3: نمط ملف نظام التمويل
 الملحق 4: عقد مستندات التمويل مقابل البضائع

12. مدة الاتفاقية ودخولها حيز التنفيذ

ستكون مدة هذه الاتفاقية التي تم التوقيع عليها في التاريخ الموافق [**التاريخ**] من قبل البنك والمشتري، والتي دخلت حيز التنفيذ في نفس التاريخ، سنة 1 (سنة) اعتباراً من تاريخ دخولها في حيز التنفيذ. وسيتم اعتبار الاتفاقية ممتدة تلقائياً لفترات مدتها عام واحد، ما لم يتم تقديم إشعار كتابي بالإنهاء للطرف الآخر قبل 15 (خمس عشرة) يوماً مقدماً من قبل الطرفين.

المشتري/ALICI	البنك/BANKA

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0723.01

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez



الملحق - 1: البروتوكول / EK-1: PROTOKOL

1. TARAFLAR:

İşbu Protokol, Büyükdere Cad. No.129/1 Esentepe-Şişli- İstanbul adresinde faaliyet gösteren Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. ("Banka" ve/veya "Finansal Kuruluş"), Burhaniye Mah. Nagehan Sok. No:4 B/1 Üsküdar, İstanbul adresinde mukim ("Alıcı") ve Koşuyolu Mah. Mehmet Akfan Sk. No:57 Daire No:3 Tel: Kadıköy İstanbul adresinde mukim ("Entegratör") arasında, Banka'nın müşterilerine sunduğu Tedarikçi Finansmanı Programı kapsamında finansmana konu belge ve bilgilerin teatisi ve finansman ödemesi işlemlerinin Entegratör tarafından işletilen Faturalab isimli platform üzerinden gerçekleştirilmesi hususunda tarafların hak ve yükümlülüklerinin belirlenmesi amacıyla akedilmiştir.

İşbu Protokol Banka ile Alıcı arasındaki Tedarikçi Finansmanı Alıcı Çerçeve Sözleşmesi'nin eki ve ayrılmaz parçası hükmünde olup, burada düzenlenmeyen hususlarda anılan Çerçeve Sözleşme hükümleri geçerlidir.

2. TARAFLARIN HAK VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ

Alıcı, Entegratör ile akdettiği Faturab platformunun kullanımına ilişkin sözleşmelerle Entegratör'ü, Çerçeve Sözleşmeye ve işbu Protokole konu hizmeti sağlamaya ve sözleşme konusu hizmeti ifa etme amacıyla sınırlı olmak üzere gizlilik yükümlülüklerine uygun şekilde Banka ile bilgi paylaşmaya yetkilendirmiştir. Banka, Entegratör tarafından Faturab platformu üzerinden sunulan hizmetlerden yararlanacaktır.

Alıcı, Banka'nın tedarikçi finansmanı sistemi üzerinden Satıcıya kullandıracağı finansmanlar kapsamında Banka tarafından ödemesi yapılacak fatura bilgilerinin, bu sistem kullanımına ilişkin onay ve bildirimlerin Banka'ya iletilmesi hususunda Entegratör'ü yetkilendirmiştir.

Faturab sistemine yüklenen faturalar, Entegratör tarafından Banka'ya iletilecek olup, yüklenen faturaların içeriğinden, fatura seçiminden ya da faturaların Banka'ya iletilmesinden kaynaklanacak herhangi bir ihtilaftan dolayı Banka'nın herhangi bir sorumluluğu olmayacaktır. Banka kendisine iletilen faturalara istinaden yapılacak işlemlerden dolayı kendisine iletilecek herhangi bir itiraz ya da şikayetin doğrudan veya dolaylı olarak hiçbir surette muhatap olmayacaktır. Buna dair itiraz ya da ihtilaflar ile Sisteme hatalı, eksik ya da sahte faturalar yüklenmesi gibi sorunlardan dolayı Bankanın maruz kalacağı zararlar bahse konu hata, eksik ya da sahtelik Alıcıdan kaynaklanmışsa Alıcı tarafından tazmin edilecektir. Alıcı, Entegratör tarafından Sistem üzerinden yapılan işlemlerle ilgili Banka'dan herhangi bir hak ve alacak talep etmeyeceğini kabul ve taahhüt eder.

Alıcı ile Entegratör arasında bu sözleşme konusu hizmetlerin sona ermesi durumunda Entegratör'ün ve Alıcı'nın 3 (üç) iş günü

1. الأطراف

تم عقد هذا البروتوكول بين شركة البنك الكويتي التركي المساهم ("البنك" و/أو "المؤسسة التمويلية") التي تمارس أنشطتها في العنوان:

Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe - Şişli - İstanbul

من جهة، و ("المشتري").....المقيم في العنوان: **Burhaniye Mah. Nagehan Sok. No: 4 B/1 Üsküdar, İstanbul**

من جهة وبين ("وحدة التكامل").....الكاتبة في العنوان: **Koşuyolu Mah. Mehmet Akfan Sk. No: 57 Daire No:3**، في نطاق برنامج تمويل الموردين الذي يقدمه البنك لعملائه، تم الاتفاق على تحديد حقوق والتزامات الأطراف فيما يتعلق بتبادل المستندات والمعلومات الخاضعة للتمويل وتنفيذ مدفوعات التمويل من خلال المنصة المسماة " بفاتورة لاب " التي تديرها وحدة التكامل. يعتبر هذا البروتوكول ملحقاً لاتفاقية إطار مشتري تمويل المورد المبرمة بين البنك والمشتري وهو جزء لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، وتعتبر أحكام اتفاقية الإطار المذكورة أساساً في الشؤون التي لم ترد هنا.

2. حقوق والتزامات الأطراف

صرح المشتري أنه فوض وحدة التكامل لمشاركة المعلومات مع البنك بطريقة تتماشى مع التزامات السرية على أن تكون محددة بغرض الإيفاء بالخدمات المذكورة في الاتفاقية وتوفير الخدمات الواردة في هذا البروتوكول واتفاقية الإطار، من خلال الاتفاقيات المتعلقة باستخدام منصة فاتوراب المبرمة مع وحدة التكامل. وسيستفيد البنك من الخدمات المقدمة من قبل وحدة التكامل عبر منصة فاتوراب.

صرح المشتري بتحويله وحدة التكامل بإرسال معلومات الفاتورة التي يتعين على البنك دفعها، والموافقات والإخطارات المتعلقة باستخدام هذا النظام ضمن نطاق التمويلات التي سيتم إتاحتها للبائع من خلال نظام تمويل المورد الخاص بالبنك. وسترسل الفواتير المحملة في نظام فاتوراب من قبل وحدة التكامل إلى البنك، ولن يكون البنك مسؤولاً بصورة أو بأخرى عن النزاعات الناشئة عن إرسال الفواتير إلى البنك أو اختيار الفواتير أو محتويات الفواتير المحملة. كما لن يكون البنك الجهة المخاطبة بطريقة مباشرة أو غير مباشرة على الإطلاق بسبب الشكايات أو الاعتراضات التي ستوجه من جراء المعاملات التي ستجرى استناداً على الفواتير المرسلة إلى البنك. وسيعتبر المشتري مسؤولاً عن تعويض الخسائر المتولدة من التزوير أو النقص أو الخطأ المتسبب في الخسائر التي قد تعترض البنك بسبب بعض المشكلات كتحميل الفواتير المزورة أو الناقصة أو الخاطئة في النظام والنزاعات أو الاعتراضات المتعلقة بهذه الشؤون، والتي تتولد من المشتري. وقد صرح المشتري بأنه لن يطالب بأي مستحقات وحقوق من البنك حول المعاملات الجارية من قبل وحدة التكامل عبر النظام. في حال انتهاء الخدمات المقدمة في إطار هذه الاتفاقية المبرمة بين المشتري ووحدة التكامل، فسيتمتع على المشتري ووحدة

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إيسنتيبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0723.01

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez



التكامل توجيه خطاباً خطياً إلى البنك خلال 3 (ثلاثة) أيام عمل للإشعار عن ذلك. صرح المشتري أنه في حالة التأكد من أن الفواتير التي تم تحميلها على النظام قد أحييت إلى طرف ثالث أو لا يمكن التحقق من الفواتير ؛ فهو موافق على أن البنك لن يخضع الفاتورة للتمويل. يجب على البنك إبلاغ وحدة التكامل بالتنسيق المتفق عليه إذا تم تحديد أن الفاتورة المحولة إليه عبر النظام قد تم تحويلها إلى طرف ثالث قبل أو إذا تعذر التحقق من الفاتورة. وستنقل وحدة التكامل هذه المعلومات على الفور إلى المشتري والبائع. لن يكون البنك مسؤولاً عن الأخطاء التي قد تتولد من النقل الخاطئ و/ أو الناقص لمعلومات الدفع أو عدم نقلها. سيتم تعويض الأضرار التي يتكبدها البنك أو الأطراف الثالثة بسبب الاعتراضات أو النزاعات المتعلقة بذلك من قبل المشتري إذا كان هذا التحويل غير الكامل أو الخاطئ ناتجاً عن المشتري. لا يجوز للمشتري إلغاء الفواتير التي دفع البنك أسعارها للبائعين ، ولا يطلب أي إلغاء أو تغيير فيما يتعلق بهذه الفواتير ، ولن تتم معالجة هذا الطلب من قبل البنك.		
المشتري / Alıcı	وحدة التكامل/Entegratör	البنك/ Banka

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0723.01

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez



EK:2 —TEDARİKÇİ FİNANSMAN MODELİ VE SİSTEM İŞ AKIŞI/المرفق: 2 - سير عمل النظام ونموذج تمويل المورد

1. Tedarikçi Finansmanı Modeli ve Platform İş Akışı	1. نموذج تمويل المورد وسير عمل المنصة
1.1. Alıcı, Tedarikçi ve Finans Kuruluşu'nun Platforma Üye Olmasını müteakip, Tedarikçi Finansmanı Modeli'ne dahil olacak tarafların çalışma şartları ve kural seti belirlenir.	1.1. بعد أن يصبح المشتري والمورد والمؤسسة المالية عضواً في المنصة ، يتم تحديد شروط العمل ومجموعة القواعد للأطراف التي سيتم تضمينها في نموذج تمويل المورد.
1.2. Alıcı'nın fatura/alacak bilgileri ile birlikte hangi vadede ve ne miktarda ödeme yapacağını belirttiği bilgiler ile Tedarikçinin hangi Finans Kuruluşu'ndan Finansman Talebi'nde bulunabileceğine ilişkin bilgiler ödeme bilgisini oluşturur. Alıcı söz konusu ödeme bilgilerinin geçerliliğini yitirdiği durumda ya da Finansman Talebi kullanıma dönüşmediği sürece Finansman talebine ilişkin verdiği nihai onayını, Alacak Bildirim Formu/bilgisi Finans Kuruluşu'na iletilene kadar her zaman geri alabilir.	1.2. تشكل المعلومات التي يحدد المشتري بموجبها تاريخ الاستحقاق ومبلغ الدفع ، جنباً إلى جنب مع معلومات الفاتورة / المستحقات ، والمعلومات المتعلقة بالمؤسسة المالية التي يمكن للمورد تقديم طلب التمويل منها ، معلومات الدفع. في حالة زوال صلاحية معلومات الدفع هذه ، أو ما لم يتم استخدام طلب التمويل ، فسيجوز للمشتري في أي وقت سحب موافقته النهائية على طلب التمويل حتى يتم تقديم نموذج / معلومات الإخطار بالالتزام إلى المؤسسة المالية .
1.3. Alıcı tarafından Platform'a yüklenen ödeme bilgisine istinaden Tedarikçi Finansman talebinde bulunabilir. Tedarikçi Program'a yüklediği faturaya konu bedelin tamamını ya da bir kısmını Finansman'a konu edebilir.	1.3. يجوز للمورد طلب التمويل بناء على معلومات الدفع التي تم تحميلها على المنصة من قبل المشتري. كما يجوز للمورد إخضاع كل أو جزء من المبلغ الخاضع للفاتورة التي تم تحميلها إلى البرنامج للتمويل.
1.4. Alıcı, ayrıca kendi kayıtlarına göre Tedarikçi'nin Teklif Talebinde yer alan ödeme bilgisinin geçerli olmadığına karar verirse, Teklif Talebi'nin reddi sureti ile iptaline karar verebilir.	1.4. إذا قرر المشتري أيضاً أن معلومات الدفع الواردة في طلب المورد لعرض الأسعار غير صالحة، وفقاً لسجلاته الخاصة، فيجوز له أن يقرر إلغاء طلب عرض الأسعار برفضه.
1.5. Finans Kuruluşu'nca ya da Finans Kuruluşu tarafından sağlanan bilgiler kapsamında Platform tarafından hesaplanan Finansman Teklifi Tedarikçi'ye sunulur. Tedarikçi'nin Finansman Teklifini kabul etmesi durumunda söz konusu Platform üzerinden Finansman Teklifi Alıcı onayına gider. Alıcı Platform üzerinden böyle bir onay süreci öngörmedi ise otomatik olarak Tedarikçi'nin Talebi Finans Kuruluşu'na Finansman'ın sağlanması için tekrar düşer. Alıcı'nın söz konusu talebi Platform üzerinden reddettiği takdirde Finansman süreci sonlanır. Tedarikçi, Finansman Teklif talebini Alıcı'nın onayı olmadan herhangi bir zamanda geri çekemez ya da iptal edemez.	1.5. يتم تقديم عرض التمويل المحسوب من قبل المنصة في إطار المعلومات الموفرة من قبل المؤسسة التمويلية أو بموجب المؤسسة التمويلية إلى المورد. وفي حال قبول المورد لعرض التمويل، فسيُحال عرض التمويل إلى اعتماد المشتري عبر المنصة المذكورة. إذا لم يتوقع المشتري عملية الموافقة هذه من خلال المنصة ، فإن طلب المورد يعود تلقائياً إلى المؤسسة المالية لتوفير التمويل. فإذا رفض المشتري الطلب المذكور من خلال المنصة ، يتم إنهاء عملية التمويل. ولا يجوز للمورد سحب أو إلغاء طلب عرض التمويل في أي وقت دون موافقة المشتري.
1.6. Tedarikçi'nin Program'a fatura yüklemesi gerektiği durumda Finans Kuruluşları'nın düzenlemiş olduğu Alacak Bildirim Formu Tedarikçiler'e Program ve/veya Finans Kuruluşları tarafından herhangi bir yöntemle gönderilecektir. Tedarikçiler Alacak Bildirim Formları'nı kendi imza sirkülerine uygun şekilde ıslak imzalı kaşe şeklinde imzalayarak Finans Kuruluşlarına iletmeleri akabinde Finansman süreci başlatacaktır. Aksi takdirde, Programda süreç sonuçlansa bile herhangi bir geçerli Finansman işlemi bulunduğu ya da sonuçlandığı kabul edilmeyecektir.	1.6. إذا تعين تحميل المورد الفاتورة للبرنامج، فسيتم إرسال استمارة الإشعار بالمستحقات المعدة من قبل المؤسسة التمويلية و المؤسسة التمويلية و/ أو البرنامج إلى الموردين بأي وسيلة ما. بعد أن يوقع الموردون على إخطار نماذج المقبوضات بختم موقع إلكتروني وفقاً لتعميم التوقيع الخاص بهم ، وإرسالها إلى المؤسسات المالية ، ستبدأ عملية التمويل. وبخلاف ذلك ، لن يُعتبر أن أي معاملة تمويل صحيحة موجودة أو تم إبرامها في البرنامج حتى إذا تم الانتهاء من العملية.
1.7. Alıcı Finans Kuruluşu'na Teklif'in nihai onayını gönderene kadar daha önce ön onay vermiş olsa bile ödeme bilgisini iptal edebilir. Finans Kuruluşu, Alıcı'nın nihai olarak onayladığı Finansman Tutarı'nı Tedarikçi'nin Platform üzerinden kendisine bildirilen banka hesap numarasına ödeyecektir.	1.7. يجوز للمشتري إلغاء معلومات الدفع حتى إذا كان قد أعطى موافقة مسبقة قبل أن يرسل الموافقة النهائية على العرض إلى المؤسسة المالية. كما يجب على المؤسسة التمويلية دفع مبلغ التمويل الذي وافق عليه المشتري بشكل نهائي إلى رقم الحساب المصرفي للمورد الذي تم إخطاره بها من خلال المنصة.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0723.01

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez



المرفق 3- نمط ملف نظام التمويل/ EK-3: Finansman Sistemi Dosya Deseni

ملف اعتماد طلبية المواصفات القياسية/ STANDART SİPARİŞ ONAY DOSYASI

الصيغة/Format:

1. H ile başlayan bir satırlık başlık kaydı: Başlık kaydı dosyanın ilk satırıdır. Tedarikçi Finansmanı Sistemi dosya tarihi bilgisi bu kayıta bulunur./ سجل عنواناً لسطر واحد يبدأ ب : سجل العنوان هو السطر الأول للملف. يوجد معلومة تاريخ ملف نظام تمويل المورد في هذا السجل

الميدان/SAHA	الطول/UZUNLUK	توضيح/ACIKLAMA
نوع السجل/Kayıt Tipi	01 A/	ميدان ثابت: 'H' / 'H' : Sabit saha
تاريخ الملف/ Dosya Tarihi	08 N/	تاريخ الملف. الصيغة: يبيبي/ yyyyAAgg : Format : Dosyanın tarihi.

2. D ile başlayan detay kayıtları: Detay kayıtları birden fazla olabilir. Her detay satırında bir sipariş onayına ait bilgiler bulunur. / سجلات التفاصيل التي تبدأ ب D: قد تكون هناك أكثر من سجل للتفاصيل. توجد معلومات خاصة باعتماد طلبية في سطر كل تفصيل.

الميدان/SAHA	الطول/UZUNLUK	توضيح/ACIKLAMA
نوع السجل/Kayıt Tipi	01 A/	ميدان ثابت: 'D' / 'D' : Sabit saha
رمز المورد/ Tedarikçi Kodu	10 A/	رمز المورد في الشركة/ Tedarikçinin Firmadaki Kodu
الاسم / Ünvani/ Tedarikçi التجاري للمورد	40 A/	الاسم التجاري للمورد في الشركة/ Tedarikçinin Firmadaki Ünvani
رقم الطلبية/ Sipariş Numarası	16 A/	رقم الطلبية/ Sipariş numarası
تاريخ الفاتورة/ Fatura Tarihi	08 N/	تاريخ الملف. الصيغة: يبيبي/ yyyyAAgg : Format : Dosyanın tarihi.
مبلغ الفاتورة/ Fatura Tutarı	15.4 N/	Fatura tutarı (Kuruş kısmı noktadan sonra dört hane olarak girilmelidir). (Örn: 0000000100.0000) / (يجب إدخال القسم الخاص بالقرش على شكل أربع خانات بعد النقطة) (مثال: 0000000100.0000)
رمز عملة / Fatura Döviz Kodu الفاتورة	03 A/	رمز عملة الفاتورة. (TRY,USD,EUR)/ (TRY,USD,EUR.)
نوع الطلبية/ Sipariş Tipi	01 A/	Y:Yeni, sabit / ثابت/ ي: جديد، ثابت

3. T ile başlayan bir satırlık kuyruk kaydı: Kuyruk kaydı, dosyanın son satırıdır. /

سجل الذيل لسطر واحد يبدأ ب T: سجل الذيل هو السطر الأخير للملف.

الميدان/SAHA	الطول/UZUNLUK	توضيح/ACIKLAMA
نوع السجل/Kayıt Tipi	01 A/	ميدان ثابت: 'T' / 'T' : Sabit saha
عدد السجل/ Kayıt Sayısı	07 N/	تحديد عدد سجل التفاصيل./ Detay kayıt sayısını belirtir.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0723.01

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez

